

# Dani Lauría

TRANSLATION, REVIEW, MTPE  
[EN<>PT-BR]

Contact

danilauria10@gmail.com | Rio de Janeiro/RJ - BRAZIL

## Profile

Five years of experience in Portuguese and English language services.

Main areas of expertise: software and IT, marketing and entertainment, e-learning, NGOs and institutes.

Well-organized, detail-oriented, deadline-driven, and always willing to learn.

## Experience

### FOLLOW-UP TRANSLATIONS

Translation/MTPE - Amazon - IT [EN>PT-Br]

### CAELO TRADUÇÕES

Technical Translation/LQA - Boston Scientific and John Deere- Medical and Engineering [EN>PT-Br]

### ZOO DIGITAL

Subtitling of Disney+ series - Historical [EN>PT-Br]

### FLITTO

MTPE & QC - Gaming, Financial, Beauty, News, Crypto, among other subjects [EN>PT-Br]

### R&A TRANSLATIONS

Technical Translation/MTPE - 130k+ words - Google, Oracle and Service Now - IT and UI [EN>PT-Br]

### ELITE ASIA TRANSLATIONS

MTPE of TikTok Subtitles - Social Media [EN & PT-Br]

### FOUNDATION FOR AMAZON SUSTAINABILITY (NGO)

Translation of reports and presentations - Sustainability and Entrepreneurship [PT-Br>EN]

### GERANDO FALCÕES INSTITUTE (NGO)

Translation of reports and presentations; Subtitling of video testimonials - Education and Entrepreneurship [PT-Br>EN]

### ESCOLA ELEVA (BILINGUAL SCHOOL)

Proofreading of website; Translation and Proofreading of daily school communications, newsletters, yearbooks and student handbooks [PT-Br&EN]

### SKYLAR

MTPE of video lesson subtitles - Agile Methodology [PT-Br]

## Education

### PUC-RJ

Techniques, Practices and Studies of Translation

### UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE

Social Communication - Film and Audiovisual

## Additional Studies

- Localization Summer School ([Program](#))
- Voice-Over Academy (Academia do Locutor Malu Pontes)
- Translation for Dubbing (Sociedade Brasileira de Dublagem)
- Introduction to Humanitarian Translation (TWB)
- Global Citizenship (Offered by the University of Bristol)
- Screenwriting with Aaron Sorkin (MasterClass)
- Cause Communication in Practice (ITS)
- Impactful Communication for Civil Society Organizations (ITS)

## Volunteering

### UNITAR

Translation of learning app  
Education [EN>PT-Br]

### TRANSLATORS WITHOUT BORDERS

Translation of report  
Women's Health [EN>PT-Br]

### GLOBAL VOICES

Translation of articles  
Citizen Media [EN>PT-Br]

[LINKEDIN](#)